

## Uma história contada no Los Angeles Times

# Insulto ou História envolvendo lugar com nome de açoriano

*Num longínquo lugar do norte da Califórnia, na Sierra Nevada, chamado Lone Pine Creek, há um vale chamado “Portagee Joe Campground”, em homenagem a um açoriano da ilha Terceira, denominado José C. Pires, nascido em 1904 em Angra, e que emigrou para os EUA em 1920. “Portagee”, do “Portuguese” é considerado por alguns como um termo depreciativo, pelo que há um advogado americano, activista em mudar nomes de locais, que quer mudar o referido nome, mas alguns habitantes opõem-se. O famoso jornal norte-americano Los Angeles Times pegou na história e faz uma explicação do que está a acontecer. É com base nesta história que Francisco Resendes, Director do jornal Portuguese Times, com quem temos um protocolo de cooperação, transpôs para este jornal o contexto desta polémica.*

POR FRANCISCO RESENDES, NOS EUA

O nosso bom amigo Pedro Bicudo, que conhecemos dos tempos do extinto Seminário-Colégio Santo Cristo em Ponta Delgada, S. Miguel (e que agora deu lugar ao S. Miguel Park Hotel), agora a residir em Washington, DC e sempre atento a histórias relevantes da imigração portuguesa para os EUA, chamou-nos à atenção para um interessante artigo publicado dia 26 de dezembro de 2019 no conceituado Los Angeles Times, sob o título: “Insult or History”, de autoria de Louis Sahagun, e que basicamente nos conta a luta de Allen Berrey, um advogado, 62 anos de idade, e que reside atualmente em Bishop, Califórnia, na tentativa de mudar o nome de uma área de acampamento em Lone Pine Creek, em Sierra Nevada, no norte da Califórnia, denominada “Portagee Joe Campground”, em homenagem ao açoriano da ilha Terceira, José C. Pires, nascido em 1904 em Angra do Heroísmo, ilha Terceira, tendo imigrado para os EUA em 1920 e 21 anos depois estabeleceu-se em Lone Pine. (O jornal Inyo Register refere-se a Pires como sendo natural da “ilha Treseia, na costa de Portugal”).

Pires juntou-se ao fluxo de imigrantes portugueses que escapavam de condições financeiras deprimentes nos Açores, Madeira e Cabo Verde



O polémico advogado Allen Berrey, da Califórnia, junto ao túmulo de Pires

como muitos outros, descobriu a sua estratégia para as comunidades montanhosas da Sierra Nevada, local onde

a indústria de mineração e criação de ovelhas proporcionavam uma vida mais próspera e uma integração mais rápida na sociedade americana.

José C. Pires faleceu a 08 de dezembro de 1960, de doença cardíaca.

Embora os habitantes locais o conhecessem como Portagee Joe, amigos e familiares gravaram a lápide com o apelido de português Joe, talvez como uma medida de respeito.

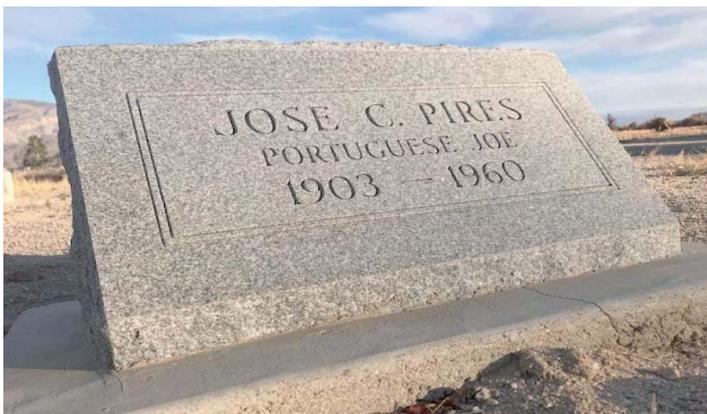
Até à sua morte, Pires era apenas um dos muitos vagabundos que acampavam no extremo oeste da cidade. Bem-humorado e hospitaleiro, tinha a reputação de ser Robin Hood local, que roubava perus de propriedades vizinhas durante a semana de Natal para entregá-los a famílias carentes.

Allen Berrey nasceu e foi criado no Parque Nacional de Yosemite.

Seu pai era diretor de marketing de uma concessionária de parques e a mãe, guarda florestal.

Berrey considera a denominação de “Portagee Joe” depreciativa, tendo referido que: “o uso da palavra pejorativa portagee pelo município em nome do parque de campismo alugado é um ato de discriminação contra um grupo de pessoas com base na origem nacional, e, portanto, é uma violação do pacto anti-discriminação mencionado no contrato de locação da LADWP-Inyo County”, tendo acrescentado que as despesas de fundos do condado para operar o Portagee Joe Campground são, portanto, ilegais.

Contudo, Anselmo Collins, diretor de operações da LADWP, sublinha: “Não apoiamos qualquer insulto depreciativo... O nome desse acampamento não é uma coisa boa... mas é um acampamento do condado... Com um processo ameaçado contra Los Angeles e o condado, tenho que ter cuidado”, disse Collins, para adiantar: “Preciso de mais tempo para lidar com isso, uma vez que



A modesta lápide de granito marca o túmulo de José C. Pires (“Portuguese Joe”) no Cemitério Whitney em Lone Pine, Califórnia.